



EN

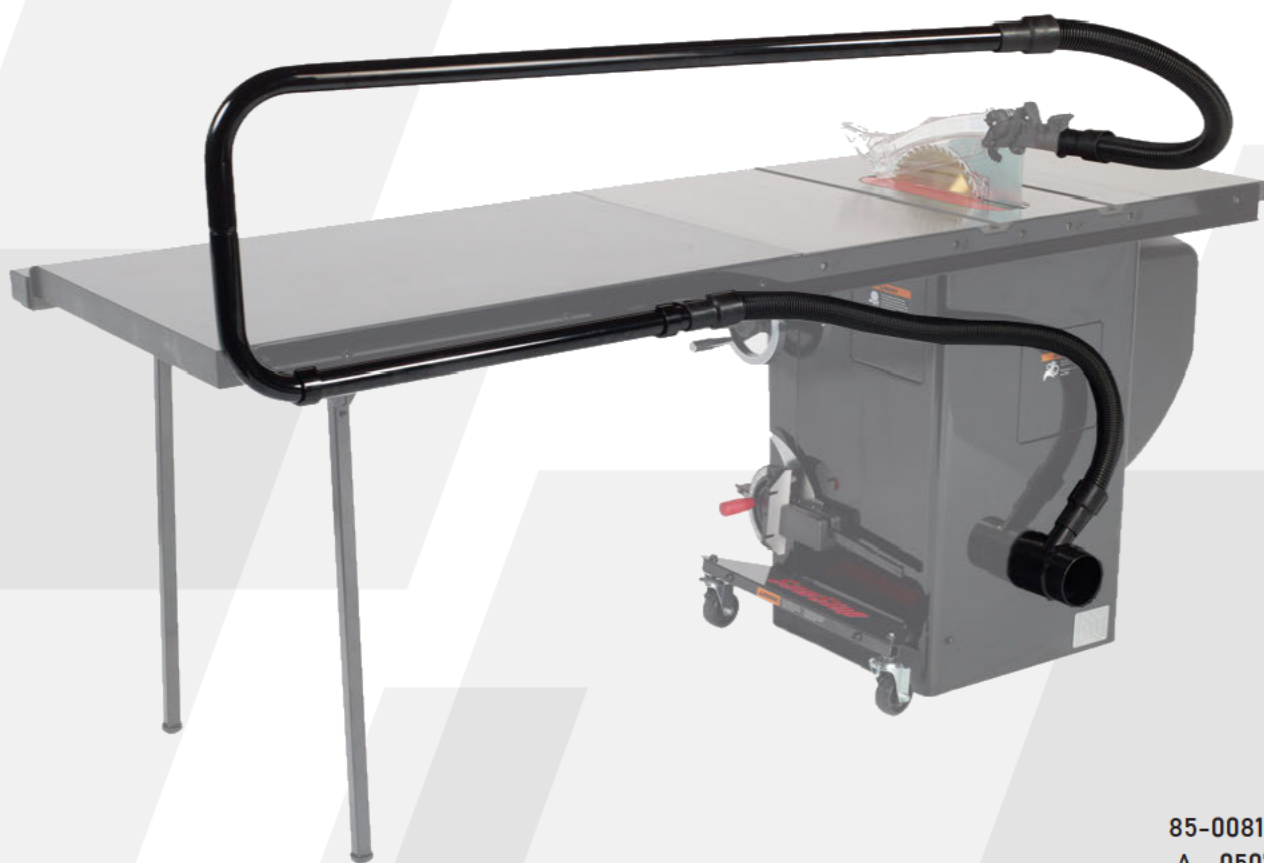
DE

FR

ES

Model TSA-ODC-I

OVER-ARM DUST COLLECTION OWNER'S MANUAL



85-008177-00
A - 05072025



www.SawStop.eu/support

EN - Additional translations of this manual are available from the above URL.
IT - Ulteriori traduzioni di questo manuale sono disponibili all'URL sopra indicato.
NL - Bijkomende vertalingen van deze handleiding zijn beschikbaar via de bovenstaande URL.
SV - Ytterligare översättningar av denna bruksanvisning är tillgängliga via ovanstående URL.
FI - Oppaan muita käännöksiä on saatavilla yllä olevasta URL-osoitteesta.
DA - Der kan findes yderligere oversættelser af denne vejledning på ovennævnte webadresse.
NB - Ytterligere oversettelser av denne håndboken er tilgjengelige på ovenstående internettadresse.
PT - Traduções adicionais deste manual estão disponíveis no URL acima.
CS - Další překlady tohoto návodu jsou k dispozici na výše uvedené adrese URL.
PL - Dodatkowe tłumaczenia tej instrukcji dostępne są pod powyższym adresem WWW.

Copyright SawStop, LLC - All Rights Reserved

Original Instructions - Over-Arm Dust Collection

Updates to this manual and additional related documentation such as exploded views and parts lists are available at SawStop.eu or SawStop.uk

Copyright SawStop, LLC - Alle Rechte vorbehalten

Übersetzung der Originalanleitung - Absaughaube

Aktualisierungen dieses Handbuchs und zusätzliche zugehörige Dokumente wie Explosionszeichnungen und Teilelisten finden Sie unter SawStop.eu oder SawStop.uk

Copyright SawStop, LLC - Tous droits réservés

Traduction des instructions d'origine - Aspirateur de poussière intégré

Les mises à jour du présent manuel et de la documentation connexe, notamment les vues éclatées et les listes de pièces, sont disponibles sur SawStop.eu ou SawStop.uk

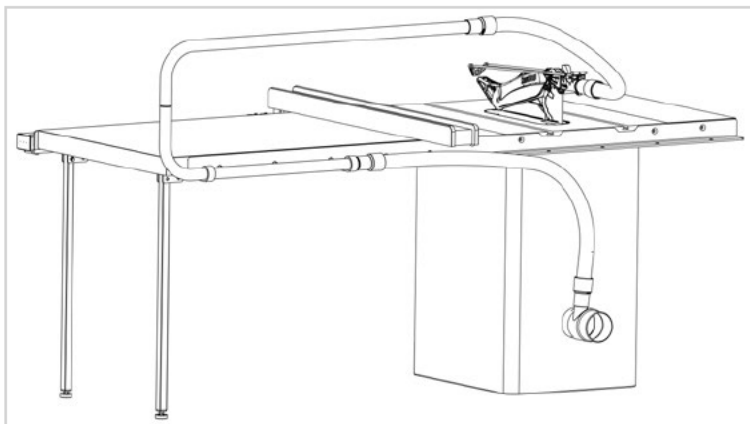
Copyright SawStop, LLC - Reservados todos los derechos

Traducción de las instrucciones originales - Recolección de polvo sobre brazo

Encontrará actualizaciones de este manual y la documentación adicional relacionada, como vistas de despiece y listas de piezas, en SawStop.eu o SawStop.uk

INSTALLATION INSTRUCTIONS

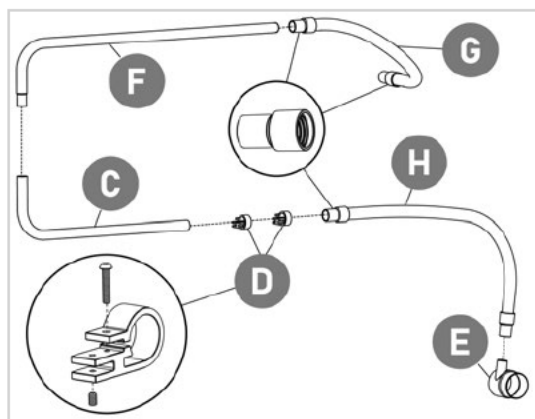
For Professional Cabinet Saw Equipped with the T-Glide Fence System



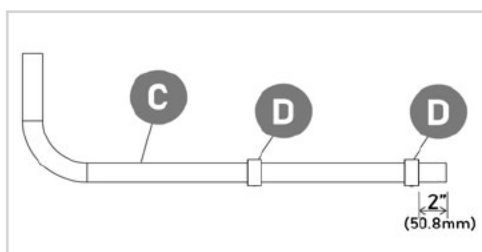
Required Tools: 3mm and 4mm hex wrench



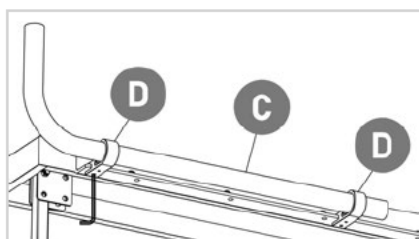
Reference the exploded view below as needed during assembly.



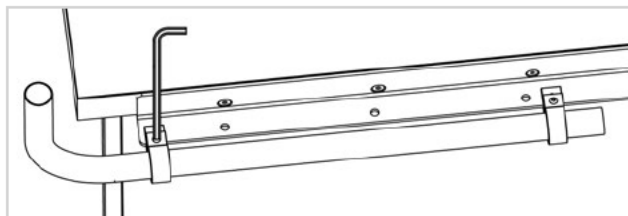
1. Slide clamps (D) onto tube (C).



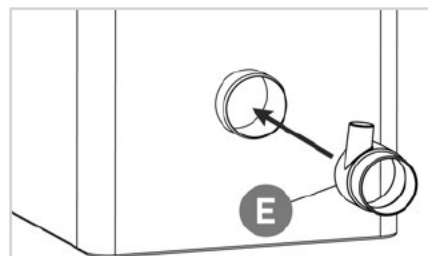
2. Position clamps (D) on rear fence rail and tighten the set screws from the underside using a 3mm hex wrench.



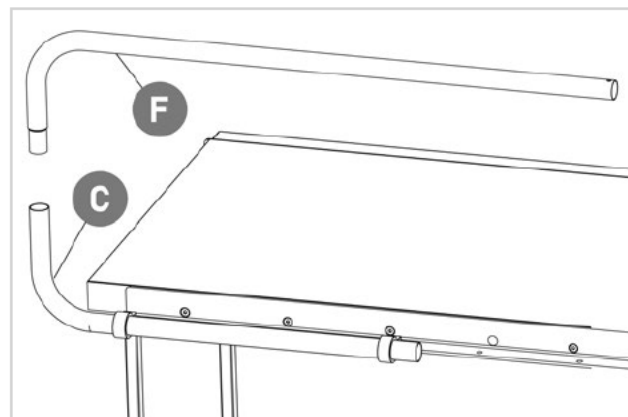
3. Tighten the screws that clamp tube (C) from the top side using a 4mm hex wrench.



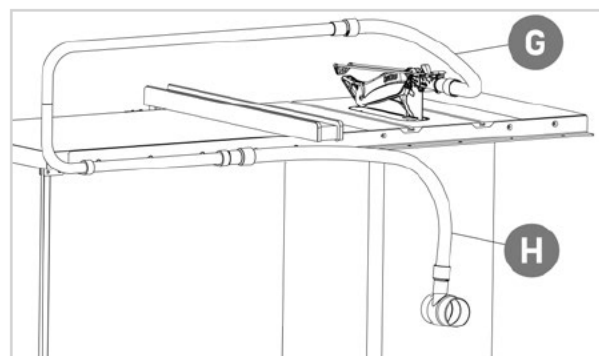
4. Attach splitter (E) onto the dust port at rear of saw oriented as shown.



5. Insert tube F into tube C.



6. Connect hoses to the tubes assembled above. Make sure hose clears motor as the blade moves through its full range of elevation and tilt.

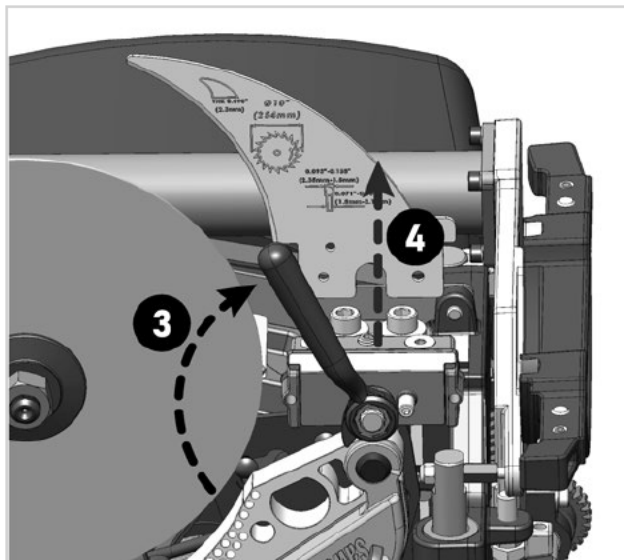


HOW TO INSTALL THE BLADE GUARD

Your SawStop Professional Cabinet Saw includes a unique, quick-release blade guard mounting system. This mounting system was developed to allow you to quickly remove and install a blade guard or riving knife* without the use of tools and without the need for realignment. The mounting system is factory-aligned to the arbor flange and should not require adjustment. If you wish to change the alignment, see the owner's manual included with your table saw for instructions.

For the majority of sawing operations, including all through-sawing (where the blade cuts through the top of the wood), the blade guard should be used. To install the blade guard, follow the steps below.

1. Remove the table insert.
2. Turn the elevation wheel clockwise to fully raise the blade.
3. Pivot the handle (3) up to open the clamp.



4. If present, remove the riving knife (4) by moving it slightly toward the right to clear the positioning pins, then lift it out of the clamp.
5. To install the spreader-mounted blade guard in its place, position the spreader in the clamp and flat against the base plate. The positioning pins will align the spreader in the correct position without effort.
6. Lower the clamping handle (3) completely to lock the spreader in place. If the clamping handle is difficult to lower, make sure the spreader is positioned flat against the base plate.

NOTE:

To remove the spreader-mounted blade guard, use the same procedure as removing the riving knife described above. Similarly, to install the riving knife, use the same procedure as installing the spreader-mounted blade guard.

The clamping force used to hold the spreader or riving knife in place can be increased if the spreader and riving knife

are not held securely, or decreased if too much force is required to lower the clamping handle. For clamping force adjustment instructions, see the owner's manual included with your saw.

IMPORTANT:

When using a dado set, neither the spreader-mounted blade guard nor the riving knife may be used. Instead, use other protective devices such as push sticks, push blocks and feather boards.

After completion of grooving cuts, before returning to normal sawing operations be sure to mount and adjust the riving knife or spreader.

NOTE:

Both the spreader and the riving knife are 2.3mm (0.090 inch) thick. Do not use a saw blade with a kerf less than 2.35mm with these tools. The kerf of a saw blade is the width of the cut produced by the blade.

WARNING:

Use the blade guard and spreader for every operation for which it can be used, including all through-sawing.

Related topics available in the owner's manual included with your saw:

- ALIGNING THE RIVING KNIFE/SPREADER TO THE BLADE
- SETTING THE HEIGHT OF THE RIVING KNIFE/SPREADER
- ADJUSTING THE CLAMPING FORCE FOR THE RIVING KNIFE/SPREADER

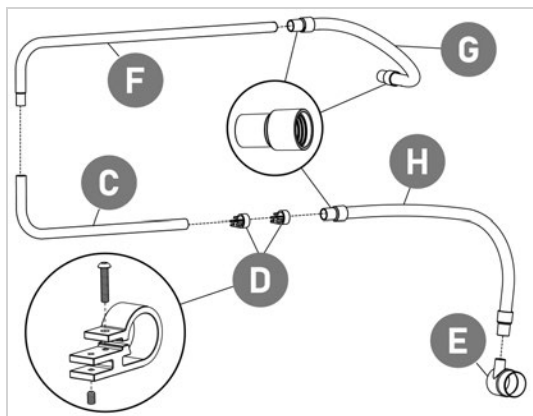
MONTAGEANLEITUNG

Für Formatkreissäge mit T-Glide Anschlagsystem

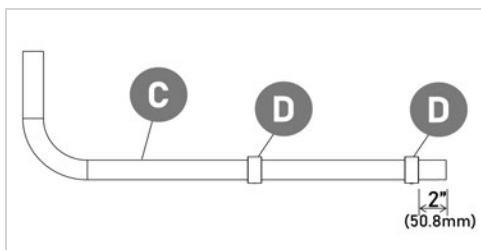
Benötigtes Werkzeug:

3-mm- und 4-mm-Sechskantschlüssel

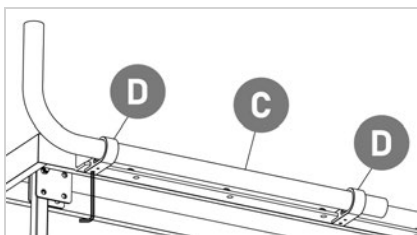
Beziehen Sie sich während der Montage bei Bedarf auf die nachfolgende Explosionszeichnung.



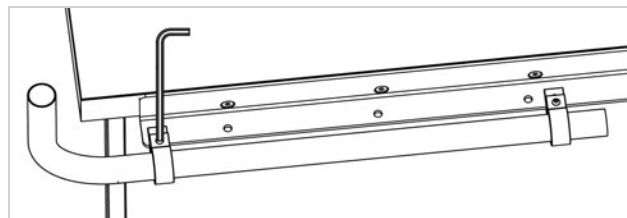
1. Schieben Sie die Klemmen (D) auf das Rohr (C).



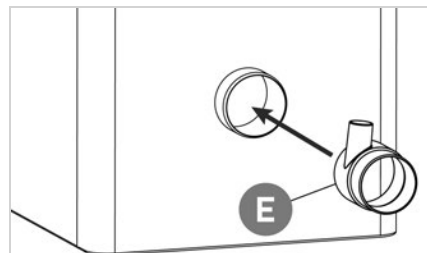
2. Positionieren Sie die Klemmen (D) auf der hinteren Anschlagschiene und ziehen Sie die Stellschrauben von der Unterseite mit einem 3-mm-Sechskantschlüssel fest.



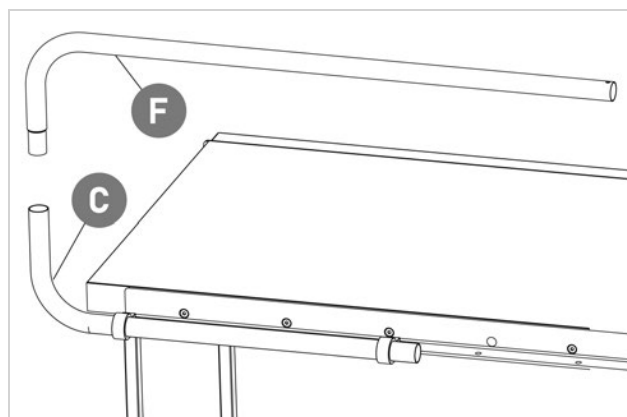
3. Ziehen Sie die Schrauben, die das Rohr (C) klemmen, von der Oberseite mit einem 4-mm-Sechskantschlüssel fest.



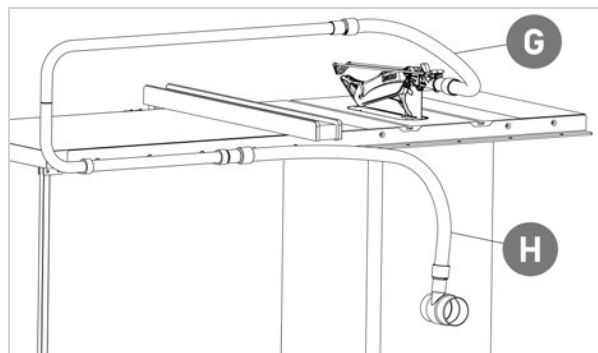
4. Befestigen Sie den Spalter (E) am Staubabsaugstutzen an der Rückseite der Säge, ausgerichtet wie abgebildet.



5. Führen Sie das Rohr F in das Rohr C ein.



6. Verbinden Sie die Schläuche mit den oben montierten Rohren. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch den Motor freigibt, wenn das Sägeblatt seinen vollen Höhen- und Neigungsbereich durchläuft.

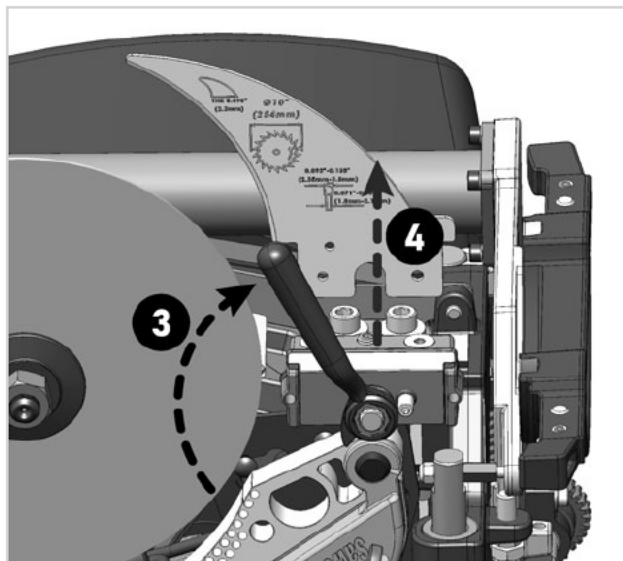


WIE SIE DEN SÄGEBLATTSSCHUTZ ANBRINGEN

Ihre SawStop-Formatkreissäge verfügt über ein einzigartiges, schnell lösbares Befestigungssystem für den Sägeblattschutz. Dieses Montagesystem wurde entwickelt, damit Sie einen Sägeblattschutz oder Spaltkeil* ohne Werkzeug und ohne Neuausrichtung schnell entfernen und montieren können. Das Montagesystem ist werkseitig auf den Wellenflansch ausgerichtet und sollte nicht angepasst werden müssen. Wenn Sie die Ausrichtung ändern möchten, finden Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Tischkreissäge entsprechende Anweisungen.

Für die meisten Sägearbeiten, einschließlich aller Durchsägearbeiten (bei denen das Sägeblatt die Oberseite des Holzes durchschneidet), sollte der Sägeblattschutz verwendet werden. Gehen Sie wie folgt vor, um den Sägeblattschutz zu montieren.

1. Entfernen Sie den Tischeinsatz.
2. Drehen Sie das Höhenverstellrad im Uhrzeigersinn, um das Sägeblatt vollständig anzuheben.
3. Schwenken Sie den Griff (3) nach oben, um die Klemme zu öffnen.



4. Falls vorhanden, entfernen Sie den Spaltkeil (4), indem Sie ihn leicht nach rechts bewegen, um die Positionierungsstifte freizugeben, und heben Sie ihn dann aus der Klemme.
5. Um den am Spreizer montierten Sägeblattschutz an seinem Platz zu installieren, positionieren Sie den Spreizer in der Klemme und flach gegen die Grundplatte. Die Positionierungsstifte richten den

Spreizer ohne Anstrengung in der richtigen Position aus.

6. Senken Sie den Klemmgriff (3) vollständig ab, um den Spreizer zu arretieren. Wenn sich der Klemmgriff nur schwer absenken lässt, stellen Sie sicher, dass der Spreizer flach auf der Grundplatte aufliegt.



HINWEIS:

Um den am Spreizer montierten Sägeblattschutz zu entfernen, gehen Sie genauso vor wie beim Entfernen des Spaltkeils, wie oben beschrieben. Gehen Sie bei der Installation des Spaltkeils genauso vor wie bei der Installation des am Spreizer montierten Sägeblattschutzes.

Die Klemmkraft, mit der der Spreizer oder Spaltkeil in Position gehalten wird, kann erhöht werden, wenn Spreizer und Spaltkeil nicht sicher gehalten werden, oder verringert werden, wenn zu viel Kraft zum Absenken des Klemmgriffs erforderlich ist. Anweisungen zum Einstellen der Klemmkraft finden Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Säge.



WICHTIG:

Bei der Verwendung eines Nutenfräsersatzes dürfen weder der am Spreizer montierte Sägeblattschutz noch der Spaltkeil verwendet werden. Verwenden Sie stattdessen andere Schutzvorrichtungen wie Schiebestöcke, Schiebelöcke und Druckkämme.

Stellen Sie sicher, dass Sie nach Beendigung der Nutenschnitte den Spaltkeil oder Spreizer montieren und einstellen, bevor Sie zu den normalen Sägearbeiten zurückkehren.



HINWEIS:

Sowohl der Spreizer als auch der Spaltkeil sind 2,3 mm (0,090 Zoll) dick. Verwenden Sie mit diesen Werkzeugen keine Sägeblätter mit einer Schnittfuge von weniger als 2,35 mm. Die Schnittfuge eines Sägeblatts ist die Breite des Schnitts, den das Sägeblatt erzeugt.



WARNUNG:

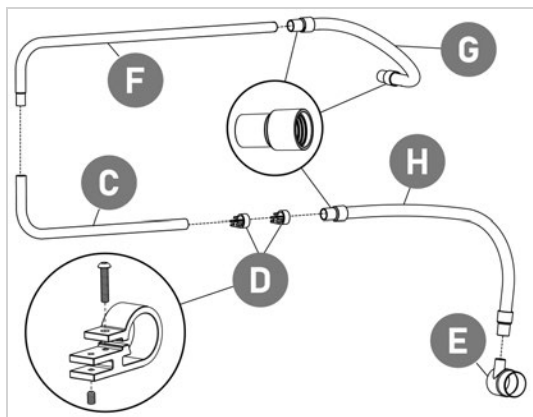
Verwenden Sie den Sägeblattschutz und den Spreizer für alle Arbeiten, für die sie verwendet werden können, einschließlich aller Durchsägearbeiten.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

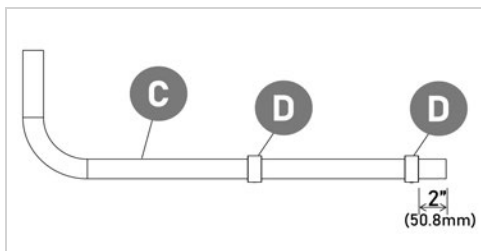
Pour scie d'ébéniste professionnelle avec guide T-glide installé

Outils requis : Clés Allen de 3 mm et 4 mm

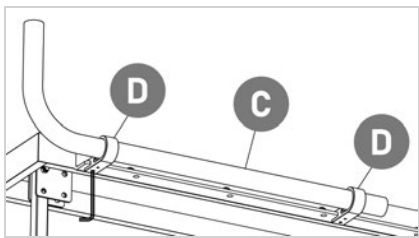
Consultez la vue éclatée ci-dessous si nécessaire pendant le montage.



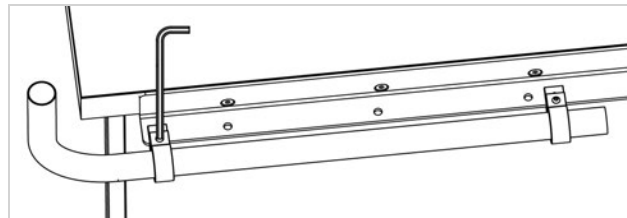
1. Glissez les pinces (D) sur le tube (C).



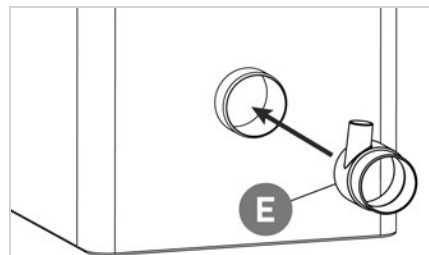
2. Positionnez les pinces (D) sur le rail du guide arrière et serrez les vis de réglage par dessous en utilisant une clé Allen de 3 mm.



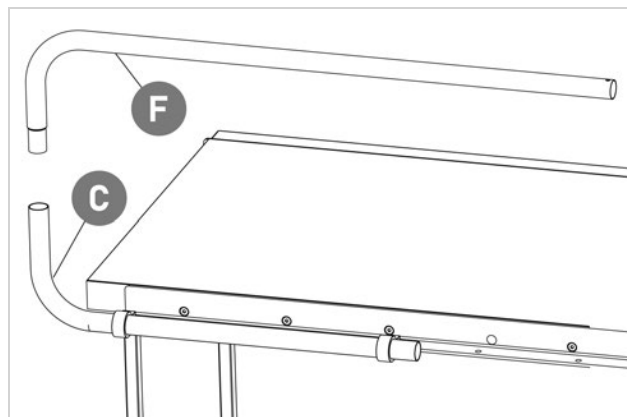
3. Serrez les vis qui serrent le tube (C) depuis le haut en utilisant une clé Allen de 4 mm.



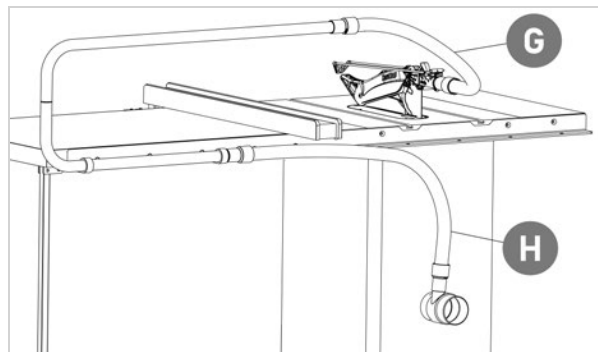
4. Installez l'adaptateur (E) sur l'orifice de dépoussiérage à l'arrière de la scie, comme illustré.



5. Insérez le tube F dans le tube C.



6. Raccordez les tuyaux aux tubes montés ci-dessus. Assurez-vous que le tuyau ne touche pas le moteur pendant que la lame se déplace sur toute sa plage d'élévation et d'inclinaison.

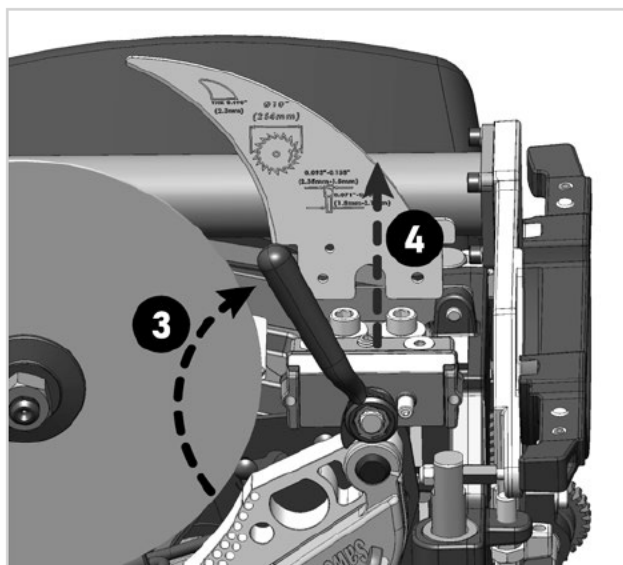


COMMENT INSTALLER LE PROTÈGE-LAME

Votre scie d'ébéniste professionnelle SawStop comprend un système unique de protège-lame à dégagement rapide. Ce système de fixation a été développé pour pouvoir retirer et installer rapidement un protège-lame ou un couteau diviseur* sans avoir à utiliser des outils et à effectuer un réalignement. Le système de montage est aligné en usine sur la bride de l'arbre et ne devrait pas avoir besoin d'ajustement. Si vous voulez modifier l'alignement, consultez le manuel d'utilisation fourni avec votre scie sur table pour savoir comment procéder.

Pour la majorité des opérations de sciage, y compris toutes les coupes traversantes (où la lame coupe complètement le bois), le protège-lame doit être utilisé. Pour installer le protège-lame, procédez comme suit.

1. Retirez l'insert de table.
2. Tournez le volant d'élévation dans le sens horaire pour relever complètement la lame.
3. Faites pivoter la poignée (3) vers le haut pour ouvrir la pince.



4. Le cas échéant, retirez le couteau diviseur (4) en le déplaçant légèrement vers la droite pour dégager les goupilles de positionnement, puis soulevez-le pour le sortir de la pince.
5. Pour installer le protège-lame monté sur le séparateur, placez le séparateur dans la pince et à plat contre la plaque de base. Les goupilles de positionnement permettent d'aligner le séparateur dans la bonne position sans effort.
6. Abaissez la poignée de serrage (3) complètement pour verrouiller le séparateur. Si la poignée de

serrage est difficile à baisser, assurez-vous que le séparateur est à plat contre la plaque de base.

NOTE:

Pour retirer le protège-lame monté sur le séparateur, procédez comme pour retirer le couteau diviseur expliqué plus haut. De la même manière, pour installer le couteau diviseur, utilisez la même procédure que pour installer le protège-lame monté sur le séparateur.

Il est possible d'augmenter la force de serrage utilisée pour maintenir en place le séparateur ou le couteau diviseur si ces derniers ne sont pas solidement maintenus, ou de la diminuer si la poignée de serrage est trop dure à baisser. Pour savoir comment régler la force de serrage, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec la scie.

IMPORTANT:

Quand vous utilisez un jeu de lames à rainurer, il n'est pas possible d'utiliser le couteau diviseur ou le protège-lame monté sur le séparateur. À la place, utilisez d'autres dispositifs de protection comme des poussoirs, des blocs poussoirs et des peignes de pression.

Une fois les rainures terminées, veillez à monter et à régler le couteau diviseur ou le séparateur avant de reprendre les opérations de sciage normales.

NOTE:

Le séparateur et le couteau diviseur ont tous deux une épaisseur de 2,3 mm (0,090 pouce). N'utilisez pas de lame de scie dont le trait est inférieur à 2,35 mm avec ces outils. Le trait d'une lame de scie correspond à la largeur de la coupe produite par la lame.

AVERTISSEMENT:

Utilisez le protège-lame et le séparateur pour toutes les opérations pour lesquelles ils peuvent être utilisés, y compris les coupes traversantes.

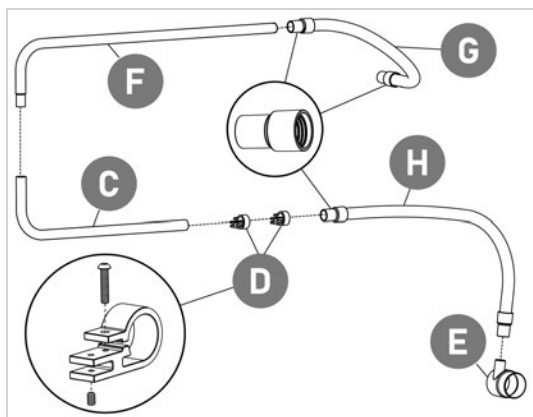
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Para la Professional Cabinet Saw equipada con el sistema de guía de corte T-Glide

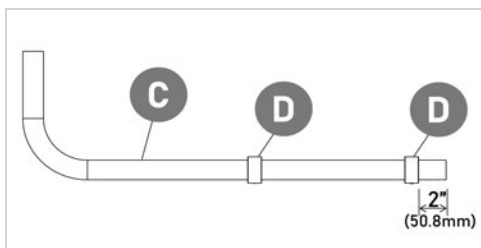
Herramientas necesarias:

llaves hexagonales de 3 y 4 mm

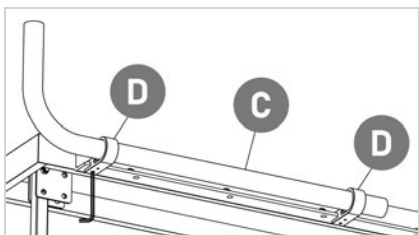
Consulte la vista de despiece que aparece a continuación según sea necesario durante el montaje.



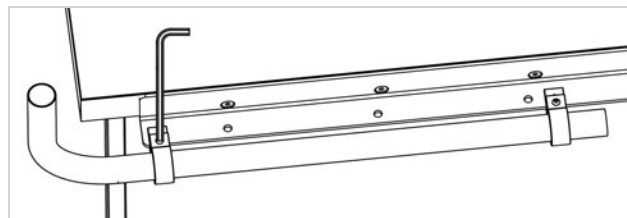
1. Deslice las abrazaderas (D) sobre el tubo (C).



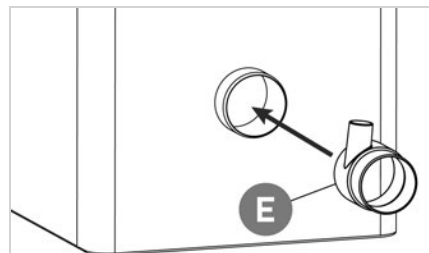
2. Coloque las abrazaderas (D) en el riel de la guía de corte trasera y apriete los tornillos de fijación desde abajo con una llave hexagonal de 3 mm.



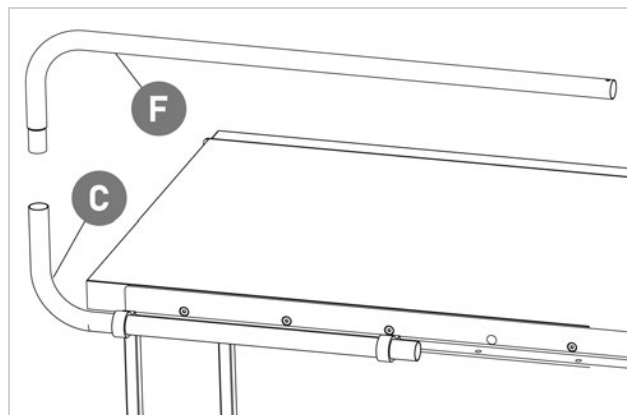
3. Apriete los tornillos que sujetan el tubo (C) desde arriba con una llave hexagonal de 4 mm.



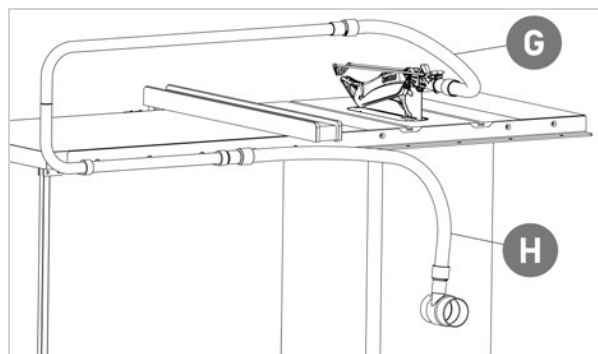
4. Coloque el separador (E) en la toma para polvo situada en la parte trasera de la sierra, tal y como se muestra en la ilustración.



5. Introduzca el tubo (F) en el tubo (C).



6. Conecte las mangueras a los tubos ensamblados anteriormente. Asegúrese de que la manguera no toque el motor cuando la hoja se mueva en todo su rango de elevación e inclinación.

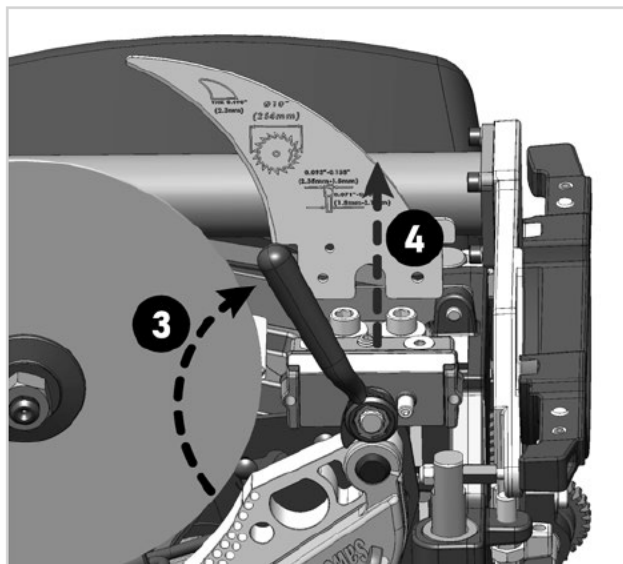


CÓMO INSTALAR EL PROTECTOR DE LA HOJA

Su Professional Cabinet Saw de SawStop incluye un exclusivo sistema de montaje del protector de la hoja de liberación rápida. Este sistema de montaje se ha desarrollado para permitirle retirar e instalar rápidamente un protector de la hoja o una cuchilla de separación* sin necesidad de herramientas ni de realineación. El sistema de montaje viene alineado de fábrica con la brida del árbol y no debería requerir ningún ajuste. Si desea cambiar la alineación, consulte el manual del usuario suministrado con su sierra de mesa para ver las instrucciones.

Para la mayoría de las operaciones de aserrado, incluido todo el aserrado completo (en el que la hoja corta completamente la parte superior de la madera), se debe utilizar el protector de la hoja. Para instalar el protector de la hoja, siga los pasos que se indican a continuación.

1. Retire el inserto de mesa.
2. Gire el volante de elevación en el sentido horario para elevar completamente la hoja.
3. Gire la palanca (3) hacia arriba para abrir la abrazadera.



4. Si la hay, retire la cuchilla de separación (4) moviéndola un poco hacia la derecha para liberarla de los pasadores de posicionamiento y, a continuación, levántela para sacarla de la abrazadera.
5. Para instalar en su sitio el protector de la hoja montado en el separador, coloque el separador en la abrazadera y apóyelo contra la placa base. Los pasadores de posicionamiento alinearán el

separador en la posición correcta sin esfuerzo.

6. Baje completamente la palanca de sujeción (3) para bloquear el separador en su sitio. Si le costara bajar la palanca de sujeción, asegúrese de que el separador esté colocado en posición horizontal contra la placa base.

NOTA:

Para retirar el protector de la hoja montado en el separador, siga el mismo procedimiento que para retirar la cuchilla de separación, descrito anteriormente. Del mismo modo, para instalar la cuchilla de separación, siga el mismo procedimiento que para instalar el protector de la hoja montado en el separador.

La fuerza de sujeción ejercida para mantener el separador o la cuchilla de separación en su sitio puede aumentar si el separador y la cuchilla de separación no están bien sujetos, o disminuir si se requiere demasiada fuerza para bajar la palanca de sujeción. Para obtener instrucciones sobre cómo ajustar la fuerza de sujeción, consulte el manual del usuario suministrado con la sierra.

IMPORTANTE:

Si utiliza un juego de mortajar, no podrá utilizar ni el protector de la hoja montado en el separador ni la cuchilla de separación. En su lugar, utilice otros dispositivos de protección, como palos de empuje, bloques de empuje y peines sujetadores.

Una vez finalizados los cortes de ranura, antes de volver a las operaciones normales de aserrado, asegúrese de montar y ajustar la cuchilla de separación o el separador.

NOTA:

Tanto el separador como la cuchilla de separación tienen un grosor de 2,3 mm (0,090 pulgadas). No utilice una hoja de sierra con un corte inferior a 2,35 mm con estas herramientas. El corte de una hoja de sierra es la anchura del corte producido por la hoja.

ADVERTENCIA:

Utilice el protector de la hoja y el separador para todas las operaciones para las que puedan utilizarse, incluidos todos los aserrados completos.

NOTAS



USA/CANADA

SawStop, LLC

11555 SW Myslony St,
Tualatin, OR 97062 USA

SawStop.com/support

Service@SawStop.com
(503) 582-9934

Parts available for purchase at SawStop.com

EUROPE/UK

TTS Europe SE

Wertstrasse 20
73240 Wendlingen a.N., DE

UK Rep

Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House,
Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

SawStop.eu/support

SupportEurope@SawStop.com

AUSTRALIA

Carbatec.com.au/contact

customercare@carbatec.com.au